

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **98**

RISOLUZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione su n. 287 su:
« La necessità di rispettare e di far
rispettare il diritto umanitario internazionale »¹

Annunziata il 23 dicembre 1999

L'ASSEMBLÉE,

1) Se félicitant de la décision de l'OTAN d'intervenir pour mettre un terme aux violations massives des droits de l'homme au Kosovo;

2) Appréciant la contribution à cette intervention des pays de la région de l'Europe du Sud-Est membres du Conseil de Partenariat euro-atlantique;

3) Soulignant que le recours à la force fait depuis longtemps l'objet de restrictions imposées par le droit international humanitaire (DIH) et félicitant le gouvernement des Pays-Bas pour son rôle dans l'adoption des documents précurseurs que consti-

tuaient les Conventions de La Haye sur les lois de la guerre en 1899 et 1907;

4) Appelant l'attention des autorités politiques et militaires sur les Conventions de Genève de 1949 et leurs Protocoles additionnels de 1977, fondement du DIH moderne, et sur rôle du Comité international de la Croix-rouge (CICR), qui veille à en faire respecter les dispositions;

5) Rappelant aux Etats que bon nombre des dispositions des Conventions de Genève de 1949 et leurs Protocoles additionnels de 1977 sont considérées comme des règles du droit international coutumier;

(1) Présentée par la Commission des affaires civiles.

6) Soulignat que le but du DIH est la protection des victimes de la guerre, y compris par la régulation de la conduite des hostilités;

7) Rappelant à tous les Etats qu'ils sont tenus, aux termes des Conventions de Genève, non seulement de « respecter », mais de « faire respecter » le DIH en « toutes circonstances »;

8) Constatant avec grande inquiétude que les populations civiles et les biens de caractère civil sont de plus en plus fréquemment la cible de violences dans les conflits de l'après-Guerre-froide;

9) Insistant donc sur le fait qu'il est plus que jamais nécessaire, au moment où l'on célèbre le cinquantième anniversaire des Conventions de Genève et le centenaire de la première Convention de La Haye, que les Etats et les acteurs non gouvernementaux prennent conscience de leurs responsabilités quant à la promotion de la connaissance, du respect et de l'application du DIH;

10) Invite instamment les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a) à poursuivre la mise au point de stratégies de médiation des conflits et, en cas d'échec, à s'assurer que toutes les

armes, de même que leur utilisation dans un conflit armé, sont compatibles avec le droit international humanitaire applicable;

b) à élaborer et à mettre en oeuvre des programmes complets d'enseignement des dispositions du DIH aux membres de toutes les forces armées et forces de police destinées à être déployées dans des opérations de guerre, de maintien et de soutien de la paix;

c) à contribuer activement à la poursuite des crimes de guerre en inscrivant les dispositions du DIH dans leur législation nationale, en apportant leur appui aux tribunaux internationaux chargés de la répression de tels crimes et en ratifiant sans délai les statuts de la Cour pénale internationale;

d) à ratifier, s'ils ne l'ont pas encore fait, les Protocoles I et II des Conventions de Genève et à signer et ratifier sans délai la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel;

e) à faire en sorte que le DIH devienne partie intégrante du programme de travail du Conseil de partenariat euro-atlantique (CPEA);

f) à mettre à profit l'expertise et l'assistance juridiques offertes par le CICR pour améliorer leur propre bilan d'application du DIH et son respect par les autres Etats.

Resolution n. 287

on

Respecting and ensuring respect for international humanitarian law

THE ASSEMBLY,

1) Commending NATO's decision to intervene to stop massive human rights violations in Kosovo;

2) Appreciating the contribution of the countries in the region of South-Eastern Europe – members of the Euro-Atlantic Partnership Council – to this intervention;

3) Stressing that the use of force has long been subject to restraints under International Humanitarian Law (IHL), and praising the Government of the Netherlands for its role in the adoption of the pioneering Hague Conventions on the laws of war in 1899 and 1907;

4) Calling political and military authorities' attention to the Geneva Conventions of 1949 and their Additional Protocols of 1977 as the core of modern IHL and to the role of the international Committee of the Red Cross (ICRC) in ensuring the respect of these rules;

5) Reminding states that many provisions of the Geneva Conventions of 1949 and their Additional Protocols of 1977 are considered customary international law;

6) Emphasising that the aim of the IHL is the protection of victims of war including by regulation of the conduct of hostilities;

7) Reminding all states of their obligation, under the Geneva Conventions, not only to "respect" but also to "ensure respect" of IHL "in all circumstances";

8) Gravely concerned that civilians and civilian objects are increasingly the target of violence in post-Cold War conflicts;

9) Insisting therefore that it is more important than ever, on the occasion of the 50th anniversary of the Geneva Conventions and the 100th anniversary of the first Hague Convention, that states and non-state actors are aware of their responsibility to promote the knowledge, respect, and application of IHL;

10) Urges member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a) to pursue the development of conflict mediation strategies and if this fails to ensure that all weapons and their use in armed conflict are consistent with applicable international humanitarian law;

b) to develop and implement comprehensive programmes of IHL education for all military and police personnel to be deployed in war, peace-keeping and peace-support operations;

c) to pursue actively the prosecution of war crimes by enshrining IHL rules in their national legislations, by supporting international war crime tribunals, and by ratifying the Statutes of the International Criminal Court without delay;

d) to ratify, if they have not done so, Protocols I and II of the Geneva Conventions and to sign and ratify the Ottawa Convention on anti-personnel mines without delay;

e) to ascertain that IHL becomes an integral component of the Euro-Atlantic

Partnership Council (EAPC) work programme;

f) to take advantage of the legal expertise and assistance provided by the ICRC to improve their own implementation of IHL and its respect by other states.

N. B. Traduzione non ufficiale

Risoluzione n. 287
Sulla necessità di rispettare e far rispettare
il diritto umanitario internazionale

L'ASSEMBLEA,

1) Apprezzando la decisione della NATO di intervenire per porre fine alle violazioni massicce dei diritti umani in Kosovo;

2) Apprezzando il contributo fornito dai paesi della regione del sud-est europeo – membri del Consiglio di partenariato euroatlantico – a tale intervento;

3) Sottolineando che il ricorso alla forza è da tempo soggetto alle restrizioni imposte dal Diritto internazionale umanitario (IHL) e plaudendo al Governo olandese per il ruolo svolto nell'adozione, nel 1899 e 1907, di documenti precursori quali sono le Convenzioni dell'Aia sulle leggi di guerra;

4) Richiamando l'attenzione delle autorità politiche e militari sulle Convenzioni di Ginevra del 1949 e i relativi Protocolli aggiuntivi del 1977, quale fondamento dell'IHL moderno, nonché sul ruolo svolto dal Comitato internazionale della Croce rossa (CICR) per garantire il rispetto delle disposizioni ivi contenute;

5) Ricordando agli Stati che molte delle disposizioni contenute nelle Convenzioni di Ginevra del 1949 e nei relativi Protocolli aggiuntivi del 1977 sono considerate come norme di diritto internazionale consuetudinario;

6) Sottolineando che l'obiettivo primario dell'IHL è la protezione delle vittime

della guerra anche tramite una regolamentazione delle modalità di condotta delle ostilità;

7) Ricordando a tutti gli Stati che, in base alle Convenzioni di Ginevra, essi sono tenuti non solo a « rispettare », ma a « far rispettare » l'IHL « in ogni circostanza »;

8) Esprimendo grave preoccupazione per il fatto che le popolazioni civili e i beni di carattere civile sono sempre più di frequente bersaglio di violenze nei conflitti post Guerra fredda;

9) Insistendo pertanto sul fatto che è più importante che mai, nel momento in cui si celebra il 50° anniversario delle Convenzioni di Ginevra e il centenario della prima Convenzione dell'Aia, che gli Stati e i soggetti non governativi prendano coscienza delle loro responsabilità nella promozione della conoscenza, del rispetto e dell'applicazione dell'IHL;

10) Sollecita i governi e i parlamentari dei paesi membri dell'Alleanza atlantica a:

a) cercare di elaborare strategie di mediazione nei conflitti e, in caso di fallimento, assicurare che tutte le armi nonché il loro impiego in un conflitto armato siano conformi al diritto umanitario internazionale in vigore;

b) elaborare e realizzare dei programmi globali di formazione nel campo dell'IHL per tutto il personale militare e di polizia destinato alle operazioni di guerra e di mantenimento e sostegno della pace;

c) contribuire attivamente a perseguire i crimini di guerra recependo le norme dell'IHL nella legislazione nazionale, sostenendo i tribunali internazionali per i crimini di guerra e ratificando senza indugio gli statuti della Corte penale internazionale;

d) ratificare, laddove non l'avessero già fatto, i Protocolli I e II delle Convenzioni di Ginevra e a sottoscrivere e ratifi-

care senza indugio la Convenzione di Ottawa sulle mine antiuomo;

e) assicurare che l'IHL diventi parte integrante del programma di lavoro del Consiglio di partenariato euroatlantico;

f) avvalersi della competenza e assistenza giuridica fornita dal CIRC per migliorare il proprio grado di attuazione dell'IHL ed il suo rispetto da parte degli altri Stati.